

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
ВТОРАЯ СТУПЕНЬ (МАГИСТРАТУРА)**

Специальность 1-23 81 07 Востоковедение

Степень магистр востоковедения

**ВЫШЭЙШАЯ АДУКАЦЫЯ
ДРУГАЯ СТУПЕНЬ (МАГИСТРАТУРА)**

Спецыяльнасць 1-23 81 07 Усходазнаўства

Степень магiстр усходазнаўства

**HIGHER EDUCATION
SECOND STAGE (MASTER'S STUDIES)**

Speciality 1-23 81 07 Oriental Studies

Degree Master of Oriental Studies

УДК 008(1-11):378.016(083.74)+94(1-11):378.016(083.74)

Ключевые слова: высшее образование второй степени, знания, умения, компетенция, типовой учебный план по специальности, учебная программа учреждения высшего образования по учебной дисциплине, образовательная программа высшего образования II степени, самостоятельная работа, обеспечение качества, итоговая аттестация, востоковед, востоковедение, международные отношения.

МКС 03.180

Предисловие

1. РАЗРАБОТАН Белорусским государственным университетом

ИСПОЛНИТЕЛИ:

Гордей А. Н., д-р филол. наук, профессор (руководитель);

Руденко Е. Н., д-р филол. наук, профессор;

Шулейко Е. Ф., канд. искусствоведения, профессор;

Боровой В. Р., канд. ист. наук, доцент;

Одериха В. В., канд. ист. наук, доцент;

Сынкova И. А., канд. филос. наук, доцент.

ВНЕСЕН Управлением высшего образования Министерства образования Республики Беларусь

2. УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 10.09. 2014 № 145.

3. ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Настоящий стандарт не может быть тиражирован и распространен без разрешения Министерства образования Республики Беларусь

СОДЕРЖАНИЕ

1	Область применения.....	4
2	Нормативные ссылки.....	4
3	Основные термины и определения.....	4
4	Общие положения.....	5
4.1	Общая характеристика специальности.....	5
4.2	Требования к уровню основного образования лиц, поступающих для получения высшего образования второй ступени.....	5
4.3	Формы получения высшего образования второй ступени.....	5
4.4	Сроки получения высшего образования второй ступени.....	6
5	Характеристика профессиональной деятельности магистра.....	6
5.1	Сфера профессиональной деятельности магистра.....	6
5.2	Объекты профессиональной деятельности магистра.....	6
5.3	Виды профессиональной деятельности магистра.....	6
5.4	Задачи профессиональной деятельности магистра.....	6
5.5	Возможности продолжения образования магистра.....	7
6	Требования к компетентности магистра.....	7
6.1	Состав компетенций магистра.....	7
6.2	Требования к академическим компетенциям магистра.....	8
6.3	Требования к социально-личностным компетенциям магистра.....	8
6.4	Требования к профессиональным компетенциям магистра.....	8
7	Требования к образовательной программе и содержанию учебно-программной документации.....	9
7.1	Состав учебно-программной документации.....	9
7.2	Общие требования к разработке учебно-программной документации.....	10
7.3	Требования к составлению графика образовательного процесса.....	10
7.4	Требования к структуре типового учебного плана по специальности.....	10
7.5	Требования к разработке индивидуального плана работы магистранта.....	12
7.6	Требования к обязательному минимуму содержания учебных программ и компетенциям по учебным дисциплинам.....	12
7.7	Требования к содержанию научно-исследовательской работы магистранта.....	14
7.8	Требования к содержанию и организации практики.....	14
8	Требования к организации образовательного процесса.....	15
8.1	Требования к кадровому обеспечению образовательного процесса.....	15
8.2	Требования к материально-техническому обеспечению образовательного процесса.....	15
8.3	Требования к научно-методическому обеспечению образовательного процесса.....	15
8.4	Требования к организации самостоятельной работы.....	16
8.5	Требования к организации идеологической и воспитательной работы.....	16
8.6	Общие требования к контролю качества образования и средствам диагностики компетенций.....	16
9	Требования к итоговой аттестации.....	16
9.1	Общие требования.....	16
9.2	Требования к магистерской диссертации.....	16
	Приложение Библиография.....	17

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. ВТОРАЯ СТУПЕНЬ (МАГИСТРАТУРА)

Специальность 1-23 81 07 Востоковедение
Степень магистр востоковедения

ВЫШЭЙШАЯ АДУКАЦЫЯ. ДРУГАЯ СТУПЕНЬ (МАГИСТРАТУРА)

Спецыяльнасць 1-23 81 07 Усходазнаўства
Степень магистр усходазнаўства

HIGHER EDUCATION. SECOND STAGE (MASTER'S STUDIES)

Speciality 1-23 81 07 Oriental Studies
Degree Master of Oriental Studies

Дата введения 2014-09-01

1. Область применения

Стандарт применяется при разработке учебно-программной документации образовательной программы высшего образования второй ступени с углубленной подготовкой специалиста, обеспечивающей получение степени магистра (далее – образовательная программа магистратуры), учебно-методической документации, учебных изданий, информационно-аналитических материалов, систем управления качеством высшего образования.

Стандарт обязателен для применения во всех учреждениях высшего образования Республики Беларусь, реализующих образовательные программы магистратуры.

2. Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использованы ссылки на следующие правовые акты:

ГОСТ 31279-2004 Инновационная деятельность. Термины и определения

СТБ ИСО 9000-2006 Система менеджмента качества. Основные положения и словарь

Общегосударственный классификатор Республики Беларусь ОКРБ 005-2011 «Виды экономической деятельности»

Общегосударственный классификатор Республики Беларусь ОКРБ 011-2009 «Специальности и квалификации»

Кодекс Республики Беларусь об образовании (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2011 г., № 13, 2/1795)

3. Основные термины и определения

В настоящем образовательном стандарте применяются термины, установленные в Кодексе Республики Беларусь об образовании, а также следующие термины с соответствующими определениями:

Внешняя политика государства – деятельность государства по реализации политических интересов в области международных отношений.

Востоковедение – отрасль науки, предполагающая изучение традиционного и современного уклада жизни населения восточной страны или восточных стран, составляющих единую культурную общность, включая языковедческую традицию, литературу, философию, религию, историю, этнографию, демографию, экономику, политику, международные связи, науку и образование, духовные и материальные ценности.

Зачетная единица – числовой способ выражения трудоемкости учебной нагрузки студента, основанный на достижении результатов обучения.

Инновации – новые или усовершенствованные технологии, виды продукции или услуг, а также организационно-технические решения производственного, административного, коммерческого или иного характера, способствующие продвижению технологий, товарной продукции и услуг на рынок (ГОСТ 31279-2004).

Инновационная деятельность – деятельность, обеспечивающая создание и реализацию инноваций (ГОСТ 31279-2004).

Компетентность – выраженная способность применять знания и умения (СТБ ИСО 9000-2006).

Компетенция – знания, умения и опыт, необходимые для решения теоретических и практических задач.

Магистерская диссертация – самостоятельно выполненная научно-исследовательская работа, имеющая внутреннее единство, посвященная решению теоретической, экспериментальной или прикладной задачи соответствующей сферы профессиональной деятельности, свидетельствующая о личном вкладе автора в науку и (или) практику.

Магистр – лицо, освоившее содержание образовательной программы высшего образования второй ступени, формирующей знания, умения и навыки научно-педагогической и научно-исследовательской работы и обеспечивающей получение степени магистра или образовательной программы высшего образования второй ступени с углубленной подготовкой специалиста, обеспечивающей получение степени магистра.

Международные отношения – совокупность экономических, политических, идеологических, правовых, военных и др. связей и отношений между государствами и их союзами, между основными экономическими, политическими, социальными силами, организациями и общественными движениями, действующими на международной арене.

Обеспечение качества – скоординированная деятельность по руководству и управлению организацией, направленная на создание уверенности, что требования к качеству будут выполнены (СТБ ИСО 9000-2006).

Специальность – вид профессиональной деятельности, требующий определенных знаний, навыков и компетенций, приобретаемых путем обучения и практического опыта (ОКРБ 011-2009).

4. Общие положения

4.1. Общая характеристика специальности

Специальность 1-23 81 07 «Востоковедение» в соответствии с ОКРБ 011-2009 относится к профилю образования Е «Коммуникации. Право. Экономика. Управление. Экономика и организация производства», направлению образования 23 «Коммуникации» и обеспечивает получение степени магистра востоковедения.

4.2. Требования к уровню основного образования лиц, поступающих для получения высшего образования второй ступени

4.2.1. Уровень основного образования лиц, поступающих для получения высшего образования второй ступени – высшее образование первой ступени по специальностям:

- 1-21 05 07 Восточная филология;
- 1-21 06 01 Современные иностранные языки (по направлениям);
- 1-23 01 01 Международные отношения;
- 1-23 01 03 Лингвострановедение.

4.2.2. Лица, имеющие высшее образование первой ступени по иным специальностям, участвуют в конкурсе с учетом результатов сдачи дополнительных экзаменов по учебным дисциплинам, перечень которых определяется учреждением высшего образования в соответствии с рекомендациями учебно-методического объединения по гуманитарному образованию.

4.3. Формы получения высшего образования второй ступени

Обучение в магистратуре предусматривает очную (дневную) форму получения образования.

4.4. Сроки получения высшего образования второй ступени

Нормативный срок получения высшего образования второй ступени в дневной форме составляет 1 год для лиц, обучающихся по программам первой ступени высшего образования 5 лет и более. Для лиц, обучавшихся на первой ступени высшего образования 4 года, нормативный срок получения высшего образования на второй ступени составляет 2 года.

5. Характеристика профессиональной деятельности магистра

5.1. Сфера профессиональной деятельности магистра

Основными сферами профессиональной деятельности магистра являются:

- 7021 Деятельность по связям с общественностью;
- 722 Научные исследования и разработки в области общественных и гуманитарных наук;
- 743 Деятельность по письменному и устному переводу;
- 79902 Экскурсионное обслуживание;
- 8211 Деятельность по предоставлению комплексных офисных административных услуг;
- 8421 Международная деятельность;
- 854 Высшее образование;
- 855 Прочие виды образования
- 910 Деятельность библиотек, архивов, музеев и прочая деятельность в области культуры.

5.2. Объекты профессиональной деятельности магистра

Объектами профессиональной деятельности магистра являются:

- сферы взаимодействия со странами и народами Ближнего, Среднего и Дальнего Востока;
- политические, экономические, исторические, этнографические, культурные, языковые и религиозные процессы, происходящие в восточных странах;
- теория и практика письменного и устного двустороннего и многостороннего прямого и обратного перевода с родного языка на иностранный (восточный и западный).

5.3. Виды профессиональной деятельности магистра

Магистр должен быть компетентен в следующих видах деятельности:

- дипломатической и переводческой;
- организационно-управленческой;
- аналитической и научно-исследовательской;
- образовательной;
- инновационной.

5.4. Задачи профессиональной деятельности магистра

Магистр должен быть подготовлен к решению следующих задач профессиональной деятельности:

- практическая деятельность в дипломатических учреждениях, международных организациях, управлениях и отделах международных связей государственных и негосударственных предприятий, консалтинговых фирмах, в издательствах, средствах массовой информации и бюро переводов (дипломатическая и переводческая деятельность);
- оказание помощи в управлении взаимодействующих с восточными странами белорусских предприятий государственного и частного секторов экономики, банков, фондовых рынков, энергетических, промышленных, торговых и транспортных компаний, предприятий малого и среднего бизнеса (организационно-управленческая деятельность);
- прогнозирование основных тенденций развития конкретных секторов народного хозяйства стран Востока, конъюнктуры товарных позиций, торгово-экономических связей восточных стран с Республикой Беларусь, деятельности отдельных компаний и организаций, созданию баз знаний по различным аспектам социально-политического и экономического развития афро-азиатского

региона, также научным исследованиям теоретических и прикладных проблем развития восточных стран, включая языки, литературу, историю, политику, экономику, демографию, философию религию и культуру (аналитическая и научно-исследовательская деятельность);

- подготовка и проведение учебных занятий в учреждениях общего среднего, среднего специального и высшего образования, использование современного учебного оборудования, подготовка учебно-методической документации, освоение и внедрение в учебный процесс инновационных образовательных технологий, организация воспитательной работы с учащимися, осуществление мониторинга образовательного процесса, диагностика учебных и воспитательных результатов (образовательная и инновационная деятельность);

- обеспечение культурных обменов и гуманитарного взаимодействия, систематизация архивных и музейных фондов, организация выставок, презентаций, аукционов, мероприятий в сфере культуры (организационно-управленческая, аналитическая и инновационная деятельность);

- планирование и информационное обеспечение научно-исследовательской деятельности, включая подготовку научных материалов, рефератов, обзоров, рецензий, работу с научной литературой, деловой документацией и корреспонденцией с применением новых информационных технологий (аналитическая и научно-исследовательская деятельность).

5.5. Возможности продолжения образования магистра

Магистр должен быть подготовлен к освоению образовательной программы аспирантуры преимущественно по следующим специальностям:

- 10.02.19 Теория языка;
- 10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание;
- 10.02.22 Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (с указанием конкретного языка или языковой семьи);
- 24.00.01 Теория и история культуры.

6. Требования к компетентности магистра

6.1. Состав компетенций магистра

Освоение образовательной программы магистратуры должно обеспечить формирование следующих групп компетенций:

академических компетенций – углубленных научно-теоретических, методологических знаний и исследовательских умений, обеспечивающих разработку научно-исследовательских проектов или решение задач научного исследования, инновационной деятельности, непрерывного самообразования;

социально-личностных компетенций – личностных качеств и умений следовать социально-культурным и нравственным ценностям; способностей к социальному, межкультурному взаимодействию, критическому мышлению; социальной ответственности, позволяющих решать социально-профессиональные, организационно-управленческие, воспитательные задачи;

профессиональных компетенций – углубленных знаний по специальным дисциплинам и способностей решать сложные профессиональные задачи, задачи научно-исследовательской и научно-педагогической деятельности, разрабатывать и внедрять инновационные проекты, осуществлять непрерывное профессиональное самосовершенствование.

6.2. Требования к академическим компетенциям магистра

Магистр должен:

АК-1. Обладать фундаментальными знаниями разделов основной образовательной программы магистратуры;

АК-2. Использовать углубленные теоретические и практические знания в области востоковедения;

АК-3. С помощью информационных технологий самостоятельно приобретать новые знания и умения, расширять и углублять свое научное мировоззрение, изучать новые методы исследования;

АК-4. Демонстрировать навыки самостоятельной научно-исследовательской работы и работы в научном коллективе, порождать новые идеи (обладать креативностью);

АК-5. Использовать на практике навыки и умения в организации научно-исследовательских работ, в управлении научным коллективом;

АК-6. Совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;

АК-7. Свободно владеть восточным и западным иностранными языками, уметь глубоко анализировать их языковую систему и всесторонне обрабатывать тексты на иностранных языках;

АК-8. Осуществлять двусторонний и многосторонний письменный и устный прямой и обратный перевод с родного языка на иностранный.

6.3. Требования к социально-личностным компетенциям магистра

Магистр должен:

СЛК-1. Обладать способностью и готовностью к активному общению в научной и социально-общественной сферах деятельности;

СЛК-2. Обладать способностями к межличностным коммуникациям;

СЛК-3. Выявлять причины, приводящие к возникновению конфликтов в межличностных взаимоотношениях, и снижать уровень их влияния;

СЛК-4. Адекватно оценивать результаты собственной работы;

СЛК-5. Владеть навыками ведения здорового образа жизни;

СЛК-6. Быть способным к критике и самокритике;

СЛК-7. Уметь работать в коллективе.

6.4. Требования к профессиональным компетенциям магистра

Магистр должен быть способен:

Дипломатическая и переводческая деятельность

ПК-1. Давать анализ истоков современных процессов и делать среднесрочные и долгосрочные прогнозы тенденций развития восточных стран;

ПК-2. Вести переговоры на восточном и западном иностранных языках, разрабатывать контракты и договоры с другими заинтересованными участниками;

ПК-3. Ориентироваться в языковой ситуации и особенностях языковых процессов в изучаемой восточной стране, правилах транскрипции и транслитерации ее реалий и персоналий;

ПК-4. Готовить доклады, материалы к презентациям и представлять их на них;

ПК-5. Готовить документы для дипломатических коммуникаций;

ПК-6. Участвовать в переговорах и дипломатических беседах.

Организационно-управленческая деятельность

ПК-7. Использовать практические навыки организации и управления научно-аналитическими и научно-исследовательскими работами по обеспечению взаимодействия со странами Востока;

ПК-8. Использовать изученный языковой материал для ведения деловых переговоров, публичных выступлений на профессиональные темы, в том числе по телефону, на радио и телевидении и в других СМИ;

ПК-9. Организовывать работу малых коллективов исполнителей для достижения поставленных целей, планировать фонды оплаты труда;

ПК-10. Составлять документацию (графики работ, инструкции, планы, заявки, деловые письма и т.д.), а также отчетную документацию по установленным формам;

ПК-11. Взаимодействовать со специалистами смежных профилей;

ПК-12. Анализировать и оценивать собранные данные, решать исследовательские и педагогические задачи с использованием методов системного анализа;

ПК-13. Работать с юридической литературой и трудовым законодательством;

ПК-14. Организовать практическую бизнес-деятельность, принимать конкретные бизнес-решения.

Аналитическая и научно-исследовательская деятельность

ПК-15. Использовать углубленные специализированные профессиональные теоретические и практические знания для проведения исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Востока;

ПК-16. Глубоко осмысливать и формировать решения востоковедных проблем путем интеграции фундаментальных разделов ориенталистики, истории, экономики, политологии, языкознания, литературоведения и специализированных знаний в сфере профессиональной деятельности;

ПК-17. Самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Востока и решать их с использованием новейшего отечественного и зарубежного востоковедного опыта;

ПК-18. Уметь применять на практике навыки составления и оформления научно-аналитической документации, научных отчетов, обзоров, докладов и статей.

Образовательная деятельность

ПК-19. Владеть проблематикой изучения и преподавания экономики, языков, истории и культуры восточных стран и регионов в рамках крупных историко-цивилизационных массивов;

ПК-20. Свободно использовать современные методы обработки данных на восточном, западном и русском языках для решения задач, в том числе выходящих за пределы непосредственно востоковедческой сферы деятельности;

ПК-21. Организовывать и проводить учебные и методические занятия (лекции, семинары, практические занятия по иностранным языкам, деловые игры, учебные экскурсии и др.);

ПК-22. Обеспечивать руководство рефератами, курсовыми работами, практиками;

ПК-23. Планировать и управлять учебно-познавательной, научно-исследовательской и другими видами деятельности обучающихся;

ПК-24. Готовить учебники, учебные пособия, словари, энциклопедии, справочники и другую учебно-методическую и дидактическую литературу, включая мультимедийные издания и обучающие программы.

Инновационная деятельность

ПК-25. Свободно владеть и использовать в профессиональной сфере современные информационные технологии, современные компьютерные сети, программные продукты и ресурсы Интернета для решения задач профессиональной деятельности, в том числе находящихся за пределами профильной подготовки.

7. Требования к образовательной программе и содержанию учебно-программной документации

7.1. Состав учебно-программной документации

Образовательная программа высшего образования второй ступени с углубленной подготовкой специалиста, обеспечивающей получение степени магистра, включает следующую учебно-программную документацию:

- типовой учебный план по специальности;
- учебный план учреждения высшего образования по специальности;
- учебные программы учреждения высшего образования по учебным дисциплинам;
- программу практики;
- индивидуальный план работы магистранта.

7.2. Общие требования к разработке учебно-программной документации

7.2.1. Максимальный объем учебной нагрузки магистранта не должен превышать 54 академических часа в неделю, включая все виды аудиторной и внеаудиторной работы.

7.2.2. Объем обязательных аудиторных занятий, определяемый учреждением высшего образования с учетом специальности, устанавливается не более 18 аудиторных часов в неделю. Для магистрантов из числа иностранных граждан объем аудиторных занятий может быть увеличен учреждением высшего образования.

7.2.3. В часы, отводимые на самостоятельную работу по учебной дисциплине, включается время на подготовку к экзаменам.

7.3. Требования к составлению графика образовательного процесса

Примерное количество недель по видам деятельности при реализации образовательной программы высшего образования второй ступени с углубленной подготовкой специалиста, обеспечивающей получение степени магистра, в дневной форме получения высшего образования определяется в соответствии с таблицей 1.

Таблица 1

Виды деятельности, установленные учебным планом	Продолжительность срока обучения, недель
	1 год
Теоретическое обучение и научно-исследовательская работа	30
Экзаменационные сессии	4
Практика	3
Итоговая аттестация	5
Каникулы	2
Итого, недель	44

7.4. Требования к структуре типового учебного плана по специальности

7.4.1. Типовой учебный план подготовки магистра по образовательной программе высшего образования второй ступени с углубленной подготовкой специалиста, обеспечивающей получение степени магистра, разрабатывается в соответствии со структурой, приведенной в таблице 2.

Таблица 2

№ п/п	Наименование видов деятельности магистранта, циклов дисциплин, дисциплин	Объем работы (в часах)			Зачетные единицы	Коды формируемых компетенций
		Всего	Из них			
			Аудиторные занятия	Самостоятельная работа		
1.	Цикл дисциплин специальной подготовки	952	434	518		
1.1	Государственный компонент	258	124	134		
1.1.1	Классический восточный язык	130	60	70	4	АК-1,2,4,7,8; СЛК-1,2; ПК-2,3,7,8,10,13,15-24
1.1.2	Западный иностранный язык в профессиональной деятельности	64	32	32	2	АК-1,3,4,6-8; СЛК-1,2,4; ПК-2,4-6,8,10-14,18,20-25
1.1.3	Актуальные проблемы востоковедения	64	32	32	2	АК-1,2,4-6; СЛК-1,3,4,6,7; ПК-1,4,7,11-14
1.2	Компонент учреждения высшего образования	694	310	384	17	АК-1-8; СЛК-1-4,6; ПК-1-17,19-25

№ п/п	Наименование видов деятельности магистранта, циклов дисциплин, дисциплин	Объем работы (в часах)			Зачетные единицы	Коды формируемых компетенций
		Всего	Из них			
			Аудиторные занятия	Самостоятельная работа		
2.	Подготовка к экзаменам по специальным дисциплинам	144		144	4	АК-1,3,6-8; СЛК-1,4,6; ПК-1,3,12,16,19,25
3.	Научно-исследовательская работа	740		740	19	АК-1-6; СЛК-1,4,6; ПК-1,4,7,12,15-19,22-25
4.	Практика	162		162	4,5	АК-2-6; СЛК-1-7; ПК-4-7,9-11,13-15,18,21-25
5.	Итоговая аттестация	270		270	7,5	АК-1,6; СЛК-4,6; ПК-1,12,16,17,19,23,25
	Всего	2268	434	1834	60	

Примечания:

1. Учреждения высшего образования имеют право переводить до 90 % предусмотренных типовым учебным планом по специальности аудиторных занятий в управляемую самостоятельную работу магистранта.

2. Набор дисциплин государственного компонента определяется учебно-методическим объединением в сфере высшего образования в объеме 30-35% от цикла дисциплин специальной подготовки. Компонент учреждения высшего образования составляет, соответственно, 65-70%.

3. Сумма зачетных единиц при получении высшего образования в дневной форме должна быть равной 60 за 1 год обучения, 120 – за 2 года обучения.

4. Коды формируемых компетенций указываются в соответствии с пунктами 6.2, 6.3, 6.4 настоящего стандарта.

7.4.2. При подготовке магистров со сроком обучения 2 года, учреждение высшего образования разрабатывает учебный план по специальности с рекомендуемым объемом учебной работы:

- цикл дисциплин специальной подготовки – 58-68%;
- научно-исследовательская работа – 15-20%;
- практика – 4-12%;
- итоговая аттестация – 7-10%.

7.4.3. На основании типового учебного плана по специальности разрабатывается учебный план учреждения высшего образования, в котором учреждение высшего образования имеет право изменять объем работы магистранта по различным видам деятельности, объемы циклов дисциплин, количество часов, отводимых на освоение учебных дисциплин (в пределах 10 %), без превышения максимального недельного объема нагрузки магистранта и при сохранении требований настоящего стандарта к содержанию образовательной программы магистратуры.

7.4.4. При разработке учебного плана учреждения высшего образования по специальности рекомендуется предусматривать дисциплины по выбору магистранта в объеме до 50 % от количества учебных часов, отводимых на компонент учреждения высшего образования.

7.4.5. Обучение иностранных граждан и лиц без гражданства, постоянно проживающих в Республике Беларусь, иностранных граждан и лиц без гражданства белорусской национальности, постоянно проживающих на территории иностранных государств, а также иностранных граждан и лиц без гражданства, которым предоставлен статус беженца в Республике Беларусь (далее – иностранные граждане), которые получили высшее образование первой ступени на территории иностранных государств, может осуществляться по индивидуальным учебным планам со сроком получения высшего образования до двух лет.

7.4.6. Необходимость составления индивидуальных учебных планов для граждан Республики Беларусь, получивших высшее образование первой ступени на территории иностранных

государств, и иностранных граждан, получивших высшее образование первой ступени в Республике Беларусь, определяется учреждением высшего образования.

7.4.7. Руководитель научно-исследовательской работы магистранта и тема магистерской диссертации утверждаются руководителем учреждения высшего образования.

7.5. Требования к разработке индивидуального плана работы магистранта

7.5.1. Индивидуальный план работы магистранта разрабатывается руководителем научно-исследовательской работы магистранта совместно с магистрантом, обсуждается на заседании профилирующей (выпускающей) кафедры и утверждается руководителем учреждения высшего образования (заместителем руководителя учреждения высшего образования по учебной работе).

7.5.2. Индивидуальный план работы магистранта разрабатывается на основе учебного плана учреждения высшего образования по соответствующей специальности высшего образования второй ступени, устанавливает перечень и последовательность изучаемых учебных дисциплин, объем учебной нагрузки, включает программу подготовки магистерской диссертации, прохождения практики, осуществления научно-исследовательской работы, формы и сроки отчетности.

7.6. Требования к обязательному минимуму содержания учебных программ и компетенциям по учебным дисциплинам

7.6.1. Дисциплины государственного компонента цикла дисциплин специальной подготовки:

Классический восточный язык

История формирования классического восточного языка. Территориальные границы и социокультурные аспекты функционирования. Важнейшие классические тексты и их роль в современной культуре страны изучаемого языка. Основные отличия классического восточного языка от современного. Фонетика, графика, орфоэпия, морфологические категории. Лексика и лексическая сочетаемость. Синтаксические структуры. Виды предложений. Теоретические основы перевода с классического восточного языка. Практические навыки перевода и способы достижения эквивалентности с учетом исторического и социокультурного контекстов классического текста.

В результате изучения учебной дисциплины магистрант должен:

знать:

- основные нормы функционирования изучаемого классического языка (фонетику, орфоэпию, орфографию, морфологические, словообразовательные и синтаксические структуры) и схемы их реализации в текстах;

- исторический и социокультурный контексты формирования классических текстов;

- место и роль классических текстов в современной культуре страны изучаемого языка;

- принципы анализа и перевода классических текстов;

- способы перевода безэквивалентной лексики;

уметь:

- анализировать исторический и культурный контексты, в которых формируются классические тексты;

- анализировать лингвистические аспекты классического текста;

- сегментировать классический текст;

- достигать эквивалентности языковых средств оригинала и перевода;

- составлять аннотации и примечания для перевода классического текста;

- редактировать текст перевода, сделанный самим переводчиком или другими переводчиками;

- использовать цитаты из классических текстов в процессе коммуникации с носителями восточного языка;

владеть:

- основными приемами и стратегиями перевода классических текстов;
- навыками перевода классических текстов со словарем;
- навыками аннотирования и реферирования классических текстов;
- навыками применения лексических оборотов классического языка в устной речи.

Западный иностранный язык в профессиональной деятельности

Профессиональная лексика. Особенности синонимов и синонимических выражений в профессиональной сфере. Синтаксические структуры. Обороты устной речи и литературного языка. Стилистические особенности языковой коммуникации в профессиональной сфере. Восприятие на слух текстов на изучаемом западном языке. Поиск оптимальных способов перевода. Специфика перевода в профессиональной сфере. Устный перевод в профессиональной сфере. Письменный перевод текстов, связанных с профессиональной деятельностью.

В результате изучения учебной дисциплины магистрант должен:

знать:

- лингвострановедческую информацию, необходимую для осуществления перевода в профессиональной сфере;
- синтаксические структуры и схемы их реализации в речи, правила лексической сочетаемости и стилистического оформления речи;
- особенности восприятия на слух и основные стратегия для развития навыков аудирования;
- методы организации переводческой деятельности в профессиональной сфере и способы достижения эквивалентности в устном и письменном переводе;

уметь:

- осуществлять речевую деятельность повышенной сложности в сфере профессиональной деятельности;
- анализировать специальные тексты на иностранном языке и составлять аннотации к ним;
- воспринимать на слух тексты повышенной сложности на западном иностранном языке;
- правильно употреблять грамматические конструкции и лексические обороты в речи на уровне, необходимом для реализации профессиональных задач;
- осуществлять устный и письменный перевод разного функционально-стилистического уровня в рамках своей профессиональной деятельности;

владеть:

- лексическим запасом и грамматикой западного иностранного языка, необходимым для осуществления профессиональной деятельности;
- речевым этикетом и навыками бытового общения на различные темы;
- навыками восприятия западного иностранного языка на слух;
- навыками устного и письменного перевода в рамках профессиональной деятельности.

Актуальные проблемы востоковедения

Эволюция и формы востоковедения в Европе в историческом контексте. Востоковедение как раздел социальных наук. Междисциплинарный характер востоковедения. Место и роль лингвистических дисциплин в востоковедении. Национальные школы в востоковедении и их специфика. Философские аспекты востоковедения. Опозиция "Запад-Восток" в общественном и научном сознании. Стереотипы, связанные с Востоком в контексте западной цивилизации. Гносеологические и методологические проблемы востоковедения. Востоковедение в контексте международных отношений. Империализм и проблемы деколонизации стран Востока. Критика традиционного востоковедения. Влияние марксизма и постмодернизма. Новые востоковедческие подходы и практики. Востоковедение как социальный институт. Проблемы организации научных исследований и преподавания востоковедческих дисциплин на примере различных стран. Будущее востоковедения в глобальном контексте. Этические аспекты профессии востоковеда.

В результате изучения учебной дисциплины магистрант должен:

знать:

- основные особенности востоковедения как области научного знания;
- специфику междисциплинарных научных исследований;
- содержание и контекст научных дискуссий по ключевым проблемам востоковедения;
- социально-политические проблемы, связанные с развитием востоковедения;
- специфику и общее в национальных подходах к изучению стран Востока;
- формы организации научной и преподавательской деятельности в сфере востоковедения;
- основные принципы профессиональной этики востоковеда;

уметь:

- ориентироваться в содержании научных дискуссий по востоковедческой проблематике;
- анализировать философские и социально-политические аспекты фундаментальных текстов по востоковедению с учетом исторического контекста их формирования;
- разрабатывать научно-исследовательские и учебные программы по востоковедческой проблематике;

- понимать значение личностного фактора в развитии востоковедческих исследований;

владеть:

- принятым в мировом востоковедении теоретическим, методологическим и терминологическим аппаратом;
- фундаментальной научной литературой, позволяющей уверенно ориентироваться в проблемах современного востоковедения;
- навыками участия в дискуссии по востоковедческой проблематике;
- навыками интеграции собственных исследовательских проектов с глобальными проблемами востоковедения;
- базовыми навыками организации и реализации междисциплинарных научно-исследовательских проектов.

7.6.4. Содержание дисциплин компонента учреждения высшего образования и требования к компетенциям по этим дисциплинам устанавливаются учебными программами учреждения высшего образования по учебным дисциплинам.

7.6.5. Содержание дисциплин по выбору магистранта и требования к компетенциям по этим дисциплинам устанавливаются учебными программами учреждения высшего образования по учебным дисциплинам в соответствии с индивидуальным планом работы магистранта.

7.6.6. Учебные программы учреждения высшего образования по учебным дисциплинам должны отражать достижения существующих в учреждении высшего образования научно-педагогических школ по конкретным разделам соответствующих наук.

7.7. Требования к содержанию научно-исследовательской работы магистранта

Требования к содержанию научно-исследовательской работы разрабатываются профилирующей (выпускающей) кафедрой.

7.8. Требования к содержанию и организации практики

Образовательная программа высшего образования второй ступени с углубленной подготовкой специалиста, обеспечивающая получение степени магистра, предусматривает организацию практики по специальности в государственных органах и организациях, негосударственных организациях, студенческих правовых консультациях (юридических клиниках), других организациях, обладающих необходимым кадровым и научным потенциалом и ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Практика направлена на закрепление знаний и умений, полученных в процессе теоретического обучения в магистратуре, овладение навыками решения социально-профессиональных задач, использование углубленных теоретических и практических знаний в области востоковедения,

формирование навыков самостоятельного приобретения новых знаний и умений с помощью информационных технологий, изучение новых методов исследования.

8. Требования к организации образовательного процесса

8.1. Требования к кадровому обеспечению образовательного процесса

8.1.1. Научно-педагогические кадры для магистратуры должны:

- иметь высшее образование, соответствующее профилю преподаваемых дисциплин и соответствующую научную квалификацию (ученую степень и (или) ученое звание)¹;
- заниматься научной и (или) научно-методической деятельностью;
- не реже одного раза в 5 лет проходить повышение квалификации;
- владеть современными образовательными, в том числе информационными технологиями, необходимыми для организации образовательного и научно-исследовательского процессов на должном уровне;
- обладать личностными качествами и компетенциями, позволяющими эффективно организовывать учебную и воспитательную работу с магистрантами.

8.1.2. Открытие магистратуры возможно только при соблюдении следующих условий:

- наличие в учреждении высшего образования специализированной кафедры;
- руководство научно-исследовательской работой магистрантов осуществляется преподавателями, имеющими ученую степень и ученое звание;
- доля штатных преподавателей, обеспечивающих цикл дисциплин специальной подготовки, должна быть не менее 70 процентов.

8.2. Требования к материально-техническому обеспечению образовательного процесса

Учреждение высшего образования должно располагать:

- материально-технической базой, необходимой для организации образовательного и научно-исследовательского процессов, самостоятельной работы и развития личности магистранта;
- средствами обучения, необходимыми для реализации образовательной программы магистратуры (приборы, оборудование, инструменты, учебно-наглядные пособия, компьютеры, компьютерные сети, аудиовизуальные средства и иные материальные объекты).

8.3. Требования к научно-методическому обеспечению образовательного процесса

Научно-методическое обеспечение образовательного процесса должно соответствовать следующим требованиям:

- дисциплины учебного плана должны быть оснащены современной учебной, научной, иной литературой, учебными программами, учебно-методической документацией, учебно-методическими, информационно-аналитическими материалами;
- должен быть обеспечен доступ для каждого магистранта к библиотечным фондам, электронным средствам обучения, электронным информационным ресурсам (локального доступа, удаленного доступа) по всем учебным дисциплинам.

Научно-методическое обеспечение должно быть ориентировано на разработку и внедрение в образовательный процесс инновационных образовательных технологий, адекватных компетентностному подходу (вариативных моделей управляемой самостоятельной работы магистрантов, учебно-методических комплексов (в том числе электронных), модульных и рейтинговых систем обучения, тестовых и других систем оценивания уровня компетенций магистрантов и т. п.).

¹ Для осуществления образовательного процесса в рамках образовательной программы высшего образования второй ступени с углубленной подготовкой специалиста, обеспечивающей получение степени магистра, могут привлекаться ведущие специалисты отрасли без ученой степени и ученого звания, имеющие опыт практической работы не менее 10 лет.

8.4. Требования к организации самостоятельной работы

Требования к организации самостоятельной работы устанавливаются законодательством Республики Беларусь.

8.5. Требования к организации идеологической и воспитательной работы

Требования к организации идеологической и воспитательной работы устанавливаются в соответствии с рекомендациями по организации идеологической и воспитательной работы в учреждениях высшего образования и программно-планирующей документацией воспитания.

8.6. Общие требования к контролю качества образования и средствам диагностики компетенций

8.6.1. Контроль качества образования осуществляется в форме текущей и итоговой аттестации магистрантов.

8.6.2. Диагностический инструментарий оценки уровня сформированности компетенций устанавливается профилирующей (выпускающей) кафедрой.

9. Требования к итоговой аттестации

9.1. Общие требования

Итоговая аттестация при завершении освоения содержания образовательной программы высшего образования второй ступени с углубленной подготовкой специалиста, обеспечивающей получение степени магистра, позволяет определить теоретическую и практическую готовность выпускника магистратуры к дипломатической и переводческой, организационно-управленческой, аналитической и научно-исследовательской, образовательной, инновационной деятельности.

9.2. Требования к магистерской диссертации

9.2.1. Требования к структуре, содержанию, объему и порядку защиты магистерской диссертации определяются учреждением высшего образования на основе настоящего стандарта и Правил проведения аттестации студентов, курсантов, слушателей при освоении содержания образовательных программ высшего образования.

9.2.2. При подготовке магистерской диссертации магистрант должен продемонстрировать, опираясь на полученные знания и сформированные академические, социально-личностные и профессиональные компетенции, умение решать на современном уровне задачи профессиональной деятельности, способность интегрировать научные знания, научно аргументировать свою точку зрения.

9.2.3. Магистерская диссертация при завершении освоения содержания образовательной программы высшего образования второй ступени с углубленной подготовкой специалиста, обеспечивающей получение степени магистра, должна быть направлена на решение теоретической, экспериментальной или прикладной востоковедной задачи, связанной с профессиональной деятельностью.

Магистерская диссертация должна содержать реферативную часть и научно-исследовательскую часть, отражающую профессиональные компетенции выпускника магистратуры в соответствии со специальностью подготовки. Научно-исследовательская часть должна составлять не менее 50% объема диссертации.

Приложение
(информационное)

Библиография

[1] Кодекс Республики Беларусь об образовании, 13 янв. 2011 г., № 243-3 // Нац. реестр правовых актов Респ. Беларусь. – 2011. – № 13. – 2/1795.

[2] Государственная программа развития высшего образования на 2011-2015 гг.: постановление Совета Министров Респ. Беларусь, 1 июл. 2011 г., № 893 // Нац. реестр правовых актов Респ. Беларусь. – 2011. – № 79. – 5/34104.

[3] Общегосударственный классификатор Республики Беларусь. Специальности и квалификации: ОКРБ 011-2009. – Введ. 01.07.09. – Минск: М-во образования Респ. Беларусь: РИВШ, 2009. – 418 с.

[4] Образовательный стандарт Республики Беларусь. Высшее образование. Первая ступень. Специальность 1-23 01 03 Лингвострановедение: ОСРБ 1-23 01 03-2008. – Введен 01.09.2008.- Минск: Министерство образования Республики Беларусь: РИВШ, 2008. – 32с.